

ČÁST B
DUBLINSKÉ ŘÍZENÍ – INFORMACE PRO ŽADATELE O MEZINÁRODNÍ OCHRANU, S NIMIŽ JE
VEDENO DUBLINSKÉ ŘÍZENÍ PODLE ČLÁNKU 4 NAŘÍZENÍ (EU) č. 604/2013

Obdržel (obdržela) jste tento materiál, protože žádáte o mezinárodní ochranu (azyl) v naší zemi nebo v jiné zemi dublinského nařízení a protože se místní orgány důvodně domnívají, že k posouzení Vaší žádosti by mohla být příslušná jiná země.

To, která země je příslušná, určíme prostřednictvím postupu stanoveného v právním předpise Evropské unie, který je znám pod názvem „dublinské nařízení“. Tento postup se nazývá „dublinské řízení“. Tento materiál má zodpovědět nejčastější dotazy týkající se tohoto řízení.

Pokud je v tomto materiálu uvedeno něco, čemu nerozumíte, obraťte se na příslušné orgány.

Proč je se mnou vedeno dublinské řízení?

Dublinské nařízení se uplatňuje v zeměpisné oblasti zahrnující 32 zemí. Mezi „země dublinského nařízení“ patří: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Chorvatsko, Irsko, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko), jakož i 4 země „přidružené“ k dublinskému nařízení (Norsko, Island, Švýcarsko a Lichtenštejnsko).

Dublinským řízením se určuje, která země je příslušná k posouzení Vaší žádosti o azyl. To znamená, že z naší země můžete být přemístěn (přemístěna) do země příslušné k posouzení Vaší žádosti.

Dublinské řízení má dvojí účel:

- zaručit, aby Vaši žádost o azyl obdržel orgán země příslušné k jejímu posouzení;
- zajistit, že nepodáte více žádostí o azyl v několika zemích, abyste si prodloužil (prodloužila) pobyt v zemích dublinského nařízení.

Dokud nebude rozhodnuto, která země je příslušná rozhodnout o Vaší žádosti, nebudou se naše orgány podrobnostmi Vaší žádosti zabývat.

NEZAPOMEŇTE: Nesmíte odejít do jiné země dublinského nařízení. Pokud to učiníte, budete přemístěn (přemístěna) zpět nebo do té země, kde jste předtím požádal (požádala) o azyl. Stáhnete-li žádost podanou v naší zemi, nebude to mít vliv na to, která země je příslušná k posuzování Vaší žádosti. Pokud se budete skrývat nebo uprchnete, vystavujete se riziku zadržení.

Pokud jste se před tím, než jste přišel (přišla) do naší země, nacházel (nacházela) v některé zemi dublinského nařízení a poté jste oblast zemí dublinského nařízení opustil (opustila), musíte nám to sdělit. Je to důležité, neboť to může mít vliv na to, která země je příslušná k posuzování Vaší žádosti. Můžete být vyzván (vyzvána) k doložení doby strávené mimo země dublinského nařízení, např. razítkem v cestovním pasu, rozhodnutím o návratu či vyhoštění nebo úředními dokumenty prokazujícími, jste žil (žila) nebo pracoval (pracovala) mimo země dublinského nařízení.

Jaké informace bych měl (měla) rozhodně sdělit orgánům? Jaké vysvětlení jim mám k těmto informacím poskytnout?

Aby bylo možno určit, která země je příslušná k posuzování Vaší žádosti o azyl, budete pravděpodobně muset absolvovat pohovor. Při pohovoru Vám vysvětlíme, jak probíhá „dublinské řízení“. Měl (měla) byste nám poskytnout všechny informace o přítomnosti všech Vašich rodinných příslušníků či příbuzných v jednotlivých zemích dublinského nařízení, jakož i všechny další informace, které by podle Vašeho názoru mohly být relevantní pro stanovení příslušné země (podrobnosti o tom, které informace jsou relevantní, viz níže). Měl (měla) byste nám také poskytnout veškeré dokumenty, které obsahují relevantní informace, jež máte k dispozici.

Sdělte nám prosím všechny relevantní informace, které nám pomohou určit, která země je příslušná k posuzování Vaší žádosti.

Pohovor se povede v jazyce, jemuž rozumíte nebo o němž se předpokládá, že mu budete přiměřeně rozumět a dokážete v něm komunikovat.

Pokud použitému jazyku nerozumíte, můžete požádat o pomoc tlumočníka. Tlumočnick musí tlumočit pouze Vaše slova a slova příslušných orgánů. Nesmí připojovat své osobní názory. Pokud je pro Vás obtížné tlumočnickovi porozumět, musíte to sdělit nám a/nebo svému právnímu zástupci.

Pohovor bude veden důvěrně. To znamená, že osobám ani orgánům ve Vaší zemi původu, které by mohly nějak poškodit Vás nebo Vaše rodinné příslušníky, kteří stále pobývají v zemi Vašeho původu,

nebudou zaslány žádné Vámi poskytnuté informace včetně skutečnosti, že jste požádal (požádala) o azyl.

Právo na pohovor Vám může být odepřeno pouze tehdy, pokud jste již obdržel (obdržela) podrobnosti o dublinském řízení a jeho důsledcích pro Vaši situaci a následně jste tyto informace poskytl (poskytla) jinou cestou. Pokud se pohovor neuskuteční, můžete požádat o další informace v písemné podobě, jež jsou relevantní pro rozhodnutí o příslušné zemi.

Jak orgány určí, která země je příslušná k posuzování mé žádosti?

Existují různé důvody, proč může být některá země příslušná k posuzování Vaší žádosti. Tyto důvody se použijí v pořadí podle důležitosti stanovené v dublinském nařízení. Pokud není první důvod relevantní, zváží se další důvod atd.

Důvody se týkají následujících faktorů (v pořadí podle důležitosti):

— máte rodinného příslušníka (manžela či manželku, děti mladší 18 let), kterému byla poskytnuta mezinárodní ochrana nebo který je žadatelem o azyl v jiné zemi dublinského nařízení,

Proto pokud máte rodinné příslušníky v jiné zemi dublinského nařízení, musíte nás o tom informovat před tím, než bude vydáno první rozhodnutí o Vaší žádosti o azyl. Chcete-li být sloučen (sloučena) s členem Vaší rodiny v jedné zemi, musíte toto své přání vyjádřit písemně.

— jiná země dublinského nařízení Vám již udělila vízum nebo povolení k pobytu,

— v jiné zemi dublinského nařízení Vám již byly odebrány otisky prstů (a byly uloženy v databázi nazvané Eurodac (Více informací o systému Eurodac naleznete v části A oddílu „Proč si máme nechat sejmut otisky prstů?“)

— existují důkazy o tom, že jste cestoval (cestovala) do jiné země dublinského nařízení nebo přes tuto zemi, přestože Vám tam nebyly sejmuty otisky prstů.

Jak to bude, jsem-li závislý na něčí péči nebo závisí-li někdo na mně?

Můžete být znovu sloučen (sloučena) v jedné zemi se svou **matkou, otcem, dítětem, bratrem nebo sestrou**, pokud jsou splněny všechny tyto podmínky:

— legálně pobývají v některé zemi dublinského nařízení,

— jeden z Vás je těhotná žena, má novorozené dítě, je vážně nemocný, má vážné postižení nebo je starý,

— jeden z Vás je závislý na pomoci dalšího z Vás, jenž je schopen se o něj postarat.

Země, kde má Vaše dítě, sourozenec nebo rodič bydliště, by obvykle měla přijmout příslušnost k posouzení Vaší žádosti, pokud jste v zemi svého původu měl (měla) rodinné vazby. Požádáme Vás také, abyste se oba písemně vyjádřili, že si přejete být znovu sloučení.

O tuto možnost můžete požádat, pokud se již nacházíte v zemi, kde se nachází Vaše dítě, sourozenec nebo rodič, nebo pokud jste v jiné zemi, než kde mají Vaši rodinní příslušníci bydliště. Ve druhém případě to znamená, že budete muset odcestovat do této země, pokud Váš zdravotní stav delší cestování nevylučuje.

Kromě této možnosti můžete během azylového řízení kdykoli požádat, abyste se mohl (mohla) připojit k příbuzným z důvodů humanitárních, rodinných či kulturních. Pokud to bude schváleno, může se stát, že budete muset odejít do země, kde se Váš příbuzný nachází. I v tom případě Vás požádáme, abyste vyjádřil (vyjádřila) svůj souhlas písemně. Je důležité, abyste nás informoval (informovala) o všech humanitárních důvodech, jež by opodstatnily posouzení Vaší žádosti v naší nebo jiné zemi.

Pokud vznesete argument rodinných vztahů, závislosti nebo humanitárních důvodů, můžeme Vás vyzvat, abyste své tvrzení vysvětlil (vysvětlila) nebo dokázal (dokázala).

A pokud jsem nemocný (nemocná) nebo mám zvláštní potřeby?

Naše orgány musí znát všechny Vaše zvláštní potřeby včetně těch týkajících se Vašeho zdraví, aby Vám mohly poskytnout vhodnou zdravotní péči nebo ošetření, zejména pokud:

— jste postižená osoba,

— jste těhotná,

— trpíte závažnou chorobou,

— jste byl vystaven (byla vystavena) mučení, znásilnění nebo jiným závažným formám psychologického, fyzického či sexuálního násilí.

Pokud nám sdělíte informace o svém zdravotním stavu a bude rozhodnuto o Vašem odeslání do jiné země, požádáme Vás o svolení se sdílením informací o Vašem zdravotním stavu se zemí, kam

budete přemístěn (přemístěna). Pokud s tím nebudete souhlasit, informace o Vašem zdravotním stavu nepošleme, ale nezabrání to Vašemu přemístění do příslušné země. Mějte na paměti, že pokud nám nedovolíte zaslat druhé zemi informace o Vašem zdravotním stavu, nebude se tato země moci postarat o Vaše zvláštní potřeby.

Uvědomte si prosím, že s informacemi o Vašem zdravotním stavu budou vždy nakládat pouze odborní pracovníci vázaní mlčenlivostí, a to přísně důvěrným způsobem.

Za jak dlouho bude rozhodnuto, která země zpracuje mou žádost? Za jak dlouho bude má žádost posouzena?

Rozhodnou-li naše orgány, že jsme příslušní k posouzení Vaší žádosti o azyl, znamená to, že v naší zemi smíte zůstat a nechat si zde svou žádost posoudit.

Co se stane, pokud se zjistí, že je k posuzování mé žádosti příslušná jiná země než ta, kde se nacházím?

Zjistíme-li, že k posuzování Vaší žádosti je příslušná jiná země, požádáme ji, aby převzala svou příslušnost do **3 měsíců** od data podání Vaší žádosti v naší zemi.

Pokud je však určena jako příslušná jiná země na základě Vašich údajů o otiscích prstů, žádost bude této zemi zaslána do **2 měsíců** od okamžiku získání výsledků ze systému Eurodac.

— *Žádáte-li o azyl v zemi dublinského nařízení poprvé, ale přitom se lze důvodně domnívat, že by Vaši žádost o azyl měla posoudit jiná země dublinského nařízení, požádáme tuto zemi, aby Váš případ „převzala“.*

Země, již žádost zašleme, musí odpovědět do **2 měsíců** po jejím obdržení. Jestliže tato země neodpoví v dané lhůtě, znamená to, že svou příslušnost k Vaší žádosti přijímá.

— *Pokud jste již požádal (požádala) o azyl v jiné zemi dublinského nařízení, než kde se nyní nacházíte, požádáme tuto zemi, aby si Vás „přijala zpět“.*

Země, již žádost zašleme, musí odpovědět do **1 měsíce** po jejím obdržení, nebo do **2 týdnů**, byla-li žádost založena na údajích systému Eurodac. Jestliže tato země v dané lhůtě neodpoví, znamená to, že svou příslušnost k Vaší žádosti přijímá a souhlasí s tím, že Vás přijme zpět.

Pokud jste však o azyl v naší zemi nepožádal (nepožádala) a Vaše předchozí žádost o azyl v jiné zemi byla zamítnuta konečným rozhodnutím, můžeme buď požádat příslušnou zemi, aby Vás přijala zpět, nebo pokračovat v procesu Vašeho návratu do země Vašeho původu nebo do bezpečné třetí země.

Pokud jiná země uzná svou příslušnost k posuzování Vaší žádosti, informujeme Vás o svém rozhodnutí:

— neposuzovat Vaši žádost o azyl v naší zemi a

— přemístit Vás do příslušné země.

Vaše přemístění bude provedeno do 6 měsíců ode dne, kdy druhá země přijala svou příslušnost, nebo – pokud se rozhodnete napadnout toto rozhodnutí – do 6 měsíců od okamžiku, kdy soud rozhodne, že Vás můžeme do této země odeslat. Tuto lhůtu lze prodloužit, pokud orgánům uprchnete nebo budete-li uvězněn (uvězněna).

Pokud budete v naší zemi v rámci dublinského řízení zadržen(a) (umístěn(a) do uzavřeného centra), použijí se kratší lhůty (další informace viz specifický oddíl týkající se zadržení).

Příslušná země Vás bude považovat za žadatele o azyl a budete moci využívat všech práv s tím souvisejících. Pokud jste o azyl v této zemi ještě nikdy nepožádal (nepožádala), budete to moci učinit po příjezdu.

A pokud s rozhodnutím o přemístění do jiné země nesouhlasím?

Můžete vyjádřit svůj nesouhlas s rozhodnutím o svém přemístění do jiné země dublinského nařízení. Říká se tomu „žaloba“.

Až Vám orgány doručí oficiální rozhodnutí o přemístění, budete mít 15 dnů na podání žaloby ke krajskému soudu příslušnému dle místa vašeho hlášeného pobytu. Je velmi důležité podat žalobu ve stanovené lhůtě.

Můžete také požádat o pozastavení přemístění do doby vyřízení Vaší žaloby, tj. o přiznání odkladného účinku podané žaloby, a to nejpozději současně s podáním příslušné žaloby.

Dokud soud nerozhodne, zda je bezpečné, abyste do posouzení Vašeho odvolání pobýval (pobývala) v příslušné zemi, tj. o Vaší žádosti o přiznání odkladného účinku žaloby, bude Vaše přemístění pozastaveno. Soud má povinnost rozhodnout o Vaší žádosti o přiznání odkladného účinku žaloby bezodkladně, nejpozději do 30 dnů od podání žádosti o odkladný účinek žaloby.

Během soudního řízení máte právo na právní pomoc a v případě potřeby na jazykovou pomoc. Právní pomoc znamená, že máte právo mít právního zástupce, který připraví Vaše dokumenty a bude Vás zastupovat před soudem.

Pokud si nemůže dovolit uhradit náklady na tuto pomoc, můžete požádat, aby byla poskytnuta zdarma. Informace o organizacích poskytujících právní pomoc lze nalézt na konci tohoto materiálu.

Mohu být zadržen (zadržena)?

Ačkoli mohou existovat i jiné důvody zadržení, v rámci dublinského řízení můžete být zadržen (zadržena) pouze tehdy, pokud naše orgány zjistí, že existuje značné riziko, že byste mohl (mohla) uprchnout, protože nechcete být přesunut (přesunuta) do jiné země dublinského nařízení.

Co to znamená?

Pokud naše orgány zjistí, že existuje značné riziko, že byste mohl (mohla) uprchnout – např. protože už jste to učinil (učinila) nebo protože neplníte ohlašovací povinnost atd. –, mohou Vás v kterékoli fázi dublinského řízení zadržet. Důvody, pro které můžete být zadržen (zadržena), jsou uvedeny v dublinském nařízení. Žádné jiné důvody než ty, jež jsou uvedeny v dublinském nařízení, nelze pro Vaše zadržení uplatnit.

Máte právo být písemně informován (informována) o důvodech svého zadržení, jakož i o možnostech napadnout příkaz k zadržení. Pokud chcete příkaz k zadržení napadnout, máte rovněž právo na právní pomoc.

Budete-li zadržen (zadržena) v průběhu dublinského řízení, časový rámec postupu bude následující:

- Požádáme druhou zemi, aby svou příslušnost přijala do **1 měsíce** po podání Vaší žádosti o azyl.
- Země, které žádost zašleme, musí odpovědět do **2 týdnů** po obdržení naší žádosti.
- Vaše přemístění by mělo být provedeno do **6 týdnů** poté, co příslušná země žádost přijme. Pokud proti rozhodnutí o přemístění podáte žalobu, lhůta 6 týdnů se počítá od okamžiku, kdy soud rozhodne, že do doby, než bude Vaše žaloba posouzena, je bezpečné Vás odeslat do příslušné země.

Nesplníme-li lhůtu pro zaslání žádosti nebo pro provedení Vašeho přemístění, bude Vaše zadržení za účelem přemístění podle dublinského nařízení ukončeno. V takovém případě platí obvyklé lhůty uvedené výše.

Co se stane s osobními informacemi, které poskytnu? Jak mám vědět, že nebudou zneužity?

Orgány zemí dublinského nařízení si mohou údaje, které jim poskytnete v průběhu dublinského řízení, vyměňovat výhradně za účelem plnění svých povinností podle dublinského nařízení a nařízení o Eurodac. V průběhu celého dublinského řízení máte právo na ochranu všech poskytnutých osobních údajů a informací o sobě, o Vaší rodinné situaci atd. Vaše údaje mohou být použity pouze pro účely vymezené právními předpisy.

Budete mít právo na přístup:

- k údajům, které se Vás týkají. Máte právo požádat o opravu těchto údajů, včetně údajů systému Eurodac, jsou-li nepřesné, nebo o jejich vymazání, pokud nebyly zpracovány v souladu s právem,
- k informacím o tom, jakým způsobem žádat o opravu nebo vymazání Vašich údajů, včetně údajů systému Eurodac. Týká se to i kontaktních údajů orgánů příslušných zabývat se Vaším dublinským řízením a vnitrostátních orgánů pro ochranu údajů příslušných k vyřizování žádostí týkajících se ochrany osobních údajů.

Základní kontaktní informace:

Orgán odpovědný za dublinské řízení:
MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY
Odbor azylové a migrační politiky
Oddělení Dublinského střediska
Pošt. schr. 21/OAM
170 34 PRAHA 7
Email: dublin@mvr.cz

Správce systému EURODAC:
Kriminalistický ústav Praha
Kriminalistický ústav Praha Policie České republiky
pošt. schr. 62/KÚP
Strojnická 27
170 89 Praha 7

UNHCR – ÚŘAD VYSOKÉHO KOMISAŘE OSN PRO UPRCHLÍKY
Rytířská 31
110 00 Praha 1
tel: 257 199 860 - 861
fax 257 199 862
email: czepr@unhcr.org
www.unhcr.cz

MEZINÁRODNÍ ORGANIZACE PRO MIGRACI (IOM) - Praha
Čechova 23, 170 00 Praha 7
tel: 233 370 160, 233 376 791 (792)
fax: 233 382 259
e-mail: iompraguecom@iom.int
www.iom.cz

EVROPSKÝ SOUD PRO LIDSKÁ PRÁVA/European Court of Human Rights
Cedex
67075 Strasbourg
France
tel: +33 (0)388 412 018
fax: +33 (0)388 413 900

Nestátní neziskové organizace nabízející bezplatné právní poradenství pro cizince:

Poradna pro integraci (PPI) - Praha
adresa: Senovážná 2, 110 00 Praha 1,
tel.: 224 216 758; 224 233 034, tel./fax: 224 213 426, mobil: 603 281 269
e-mail: paha@p-p-i.cz
www.p-p-i.cz

Sdružení občanů zabývajících se emigranty (SOZE) - Brno
Mostecká 5, 614 00 Brno - Husovice
tel: 545 213 643
fax: 515 536 356
e-mail: soze@soze.cz
www.soze.cz

Diakonie Čs. církve evangelické (DČCE)

Belgická 22, 120 00 Praha 2

tel.: 242 487 812

fax: 242 487 834

e-mail: ustredi@diakoniecce.cz

www.diaconiecce.cz

Organizace pro pomoc uprchlíkům, o.s. (OPU) - Praha

Kovářská 939/4, 190 00 Praha 9 - Libeň

tel.: 284 683 714, 284 683 545

fax: 233 371 258

e-mail: opu@opu.cz

www.opu.cz

Organizace pro pomoc uprchlíkům, o.s. (OPU) - Brno

Leitnerova 682/9, 602 00 Brno

tel.: 543 210 443, mobil: 731 928 388

fax: 543 210 443

e-mail: opu.brno@opu.cz

www.opu.cz

Centrum pro integraci cizinců (CIC)

Kubelíkova 55, 130 00 Praha 3 nebo Zahradní 46, 280 02 Kolín

tel.: 222 713 332

fax: 222 713 332

e-mail: info@cicpraha.org

www.cicpraha.org

Diecézní charita Litoměřice - Poradna pro uprchlíky a migranty

Dómské náměstí 10, 412 01 Litoměřice

tel: 416 733 487

fax: 416 733 485

e-mail: cizinci@dchltm.cz

www.dchltm.cz

Diecézní charita Hradec Králové - Poradna pro cizince a uprchlíky

Velké náměstí 37, 500 01 Hradec Králové

tel: 495 063 135

fax: 495 063 134

e-mail: jan.koci@hk.caritas.cz, poradna.cizinci@hk.caritas.cz

www.hk.caritas.cz

Diecézní charita Plzeň - Poradna pro cizince a uprchlíky

Cukrovarská 16, 301 00 Plzeň

Tel/fax: 377 441 736, mobil: 731 433 96

e-mail: poradna@dchp.cz

www.dchp.cz

Diecézní charita České Budějovice - Poradna pro uprchlíky a migranty

Kanovnická 16, 370 01 České Budějovice

tel: 386 351 125

fax: 386 360 284

e-mail: cizinci@charitacb.cz

www.charitacb.cz

Arcidiecézní charita Praha - Poradna pro migranty a uprchlíky

Pernerova 20, 180 00 Praha 8 - Karlín

tel: 224 813 418

fax: 224 813 413

e-mail: uprchlici@charita-adopce.cz

www.charita-adopce.cz

Diecézní charita Brno - Poradna pro cizince

Třída Kpt. Jaroše 9, 661 35 Brno

tel: 545 426 632, mobil: 603 157 640

e-mail: migrace.dchbrno@caritas.cz

www.dchbrno.charita.cz

Sdružení pro integraci a migraci - Praha

adresa: Senovážná 2, 110 00 Praha 1,

tel: 224 224 379, mobil: 603 547 450

fax: 224 239 455

e-mail: poradna@refug.cz

www.uprchlici.cz

Asociace pro právní otázky imigrace (ASIM)

P.O. BOX 16, Moravská 9, 120 00 Praha 2

e-mail: jirina.neumannova@asimos.cz

marketa.martincova@asimos.cz

jaroslav.vetrovsky@asimos.cz

www.asimos.cz